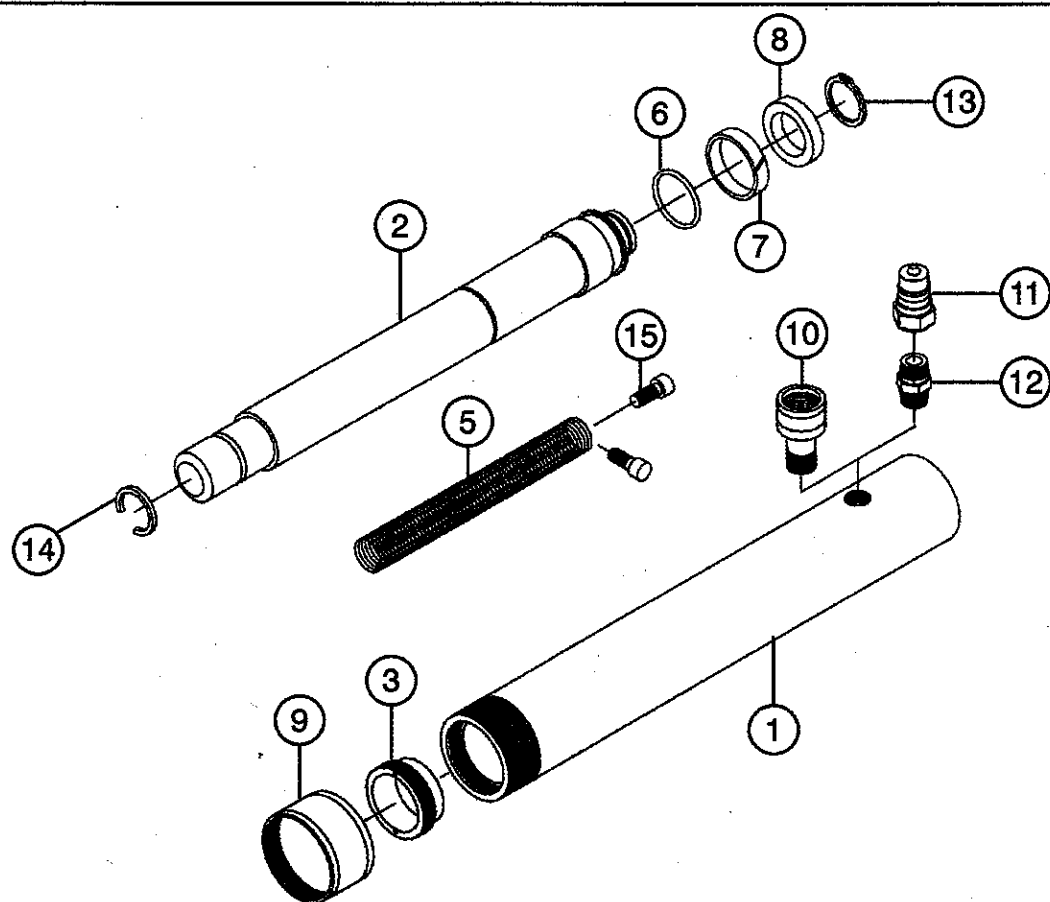




CELETTE®

VS 10S.25



Repère / Part N° / Teil. Nr / Parte N° / Señal	Référence / Reference / Referenz. Nr / Riferimento / Referencia	Quantité / Quantity / Quantität / Quantità / Cantidad
1	S10S.25.01	1
2	S10S.25.02	1
3	V10S.25.03	1
5	V25.5	1
6	Joint 37	1
7 *	Joint 36	1
8 *	Joint 35	1
9	V25.9	1
10	HYR 53	1
11	HYR 61	1
12	HYA 103	1
13 *	7830E.1400	1
14	JONC V25.16	1
15	7608x02003	2

16.11.98

VS10S.25-1RVA4



CELETTE®

VS 10S.25

METHODE DE REPARATION

- Fuite au piston : Vérifier que celui-ci soit complètement rentré. Dévisser le coupleur. Démonter la vis 15 en passant par le trou du coupleur. Démonter la bague 3. Démonter le piston 2. Déposer le joint 8 et la bague 7 après avoir enlevé le circlips 13. Nettoyer. Si le cylindre est rayé, procéder à l'échange. Après montage du nouveau joint, procéder à l'assemblage de façon inverse, en évitant de blesser les lèvres sur les filets intérieurs du corps. Avant de remonter le raccord, faire le plein d'huile. Purger.

* Pièce d'usure appartenant à la pochette : RN.605.01

⚠ - En cas d'utilisation en système 3 points, changer de rallonge lorsque la marque de fin de course autorisée apparaît sur la tige du vérin.

REPAIR METHOD

- The cylinder is leaking : Check that it is completely folded. Unscrew the connector. Take off screw 15 through the hole of the coupling. Remove ring 3. Dismantle cylinder 2. Dismantle circlips 13, then gasket 8 and ring 7. Clean the device. Change the cylinder in case it is grooved. The new gasket being installed, reassemble in the opposite way, taking care not to damage the seals on the inner thread of the cylinder body. Before replacing the connector, fill the device with oil. Bleed.

* Spare part included into repair kit : RN.605.01

⚠ - In case of utilization of the 3 point system, change the extension when the full stroke sign appears on the ram rod.

REPARATURSVERFAHREN

- Der Zylinder auslaugt : Kontrollieren Sie, daß es völlig gefalten ist. Die Verbindung ausschrauben. Die Schraube 15 durch das Kupplungsloch absetzen. Der Ring 3 entfernen. Der Zylinder 2 abbauen. Der Sicherungsring 13 absetzen, dann die Dichtung 8 und der Ring 7 entfernen. Das Gerät reinigen. Falls der Zylinder gestreift ist, soll es abgeändert sein. Nachdem Sie die neue Dichtung eingesetzt haben, zusammenstellen Sie umgekehrter Weise, indem Sie darauf achten, die Lippen auf der inneren Gewinden des Gehäuses nicht zu beschädigen. Bevor Sie di Kupplung einsetzen, füllen Sie das Gerät mit Öl. Entleeren.

* Ersatzteil, im Reparatursatz RN.605.01 einbegriffen.

⚠ - Bei der Verwendung des Systems "3 Punkte" ist die Verlängerung zu ersetzen, wenn das Endstellungszeichen auf der Zylinderstange erscheint.

METODO DI RIPARAZIONE

- Il pistone perde : Controllare che sià completamente piegato. Svitare il giunto. Smontare la vite 15 utilizzando il foro del giunto. Togliere l'anello 3. Smontare il pistone 2. Togliere il giunto 8 e l'anello 7 dopo aver smontato l'anello elastico 13. Pulire. Cambiare il cilindro in caso di striscia. Dopo installazione del giunto nuovo, procedere al montaggio in senso inverso, assicurandosi di non danneggiare i bordi sulle parte interne del corpo di pompa. Prima di ricollegare il raccordo, riempire l'attrezzatura co olio. Pulire.

* Parte di ricambio acclusa nel kit RN.605.01

⚠ - In caso d'utilizzazione in sistema "3 punti" cambiare l'estensione quando la marca di fine corsa appare sul martinetto.

METODO DE REPARACION

- Fuga del pistón : Verificar que esté totalmente introducido. Desatornillar el acoplador. Retirar el tornillo 15 pasando por el taladro del acoplador. Retirar el anillo 3. Retirar el pistón 2. Desmontar la junta 8 y el anillo 7 después de haber retirado el circlips 13. Limpiar. Si el cilindro esta rallado, cambiarlo. Después de colocar la nueva junta, proceder al montaje de forma inversa, evitando herir. Los labios con las roscas interiores del cuerpo. Antes de colocar el raccord, hacer el pleno de aceite. Purgar.

* Pieza de desgaste perteneciente al bolsillito : RN.605.01

⚠ - En el caso de utilización con el sistema 3 puntos, cambiar de alargador cuando la señal de fin de recorrido autorizado aparezca en la barra del ariete.

Attention : Pour préserver les joints et le bon fonctionnement du vérin, utiliser uniquement de l'huile hydraulique suivant spécifications CELETTE.

Bidon de 1 litre : HYA.150

Bidon de 5 litres : HYA.151

Caution : To preserve the gaskets, and the correct running of the ram, use hydraulic oil only, according to CELETTE specifications.

Can of 1 liter : HYA.150

Can of 5 liters : HYA.151

Achtung : Zum Schutz der Dichtungen und zum korrekten Betrieb des Zylinders wird nur Hydrauliköl je nach CELETTE-Vorschriften verwendet.

1 Liter Kanister : HYA.150

5 liter Kanister : HYA.151

Attenzione : A fine di preservare i giunti, come pure il funzionamento corretto del martinetto, utilizzare unicamente olio idraulico secondo le prescrizioni CELETTE.

Serbatoio di 1 litro : HYA.150

Serbatoio di 5 litri : HYA.151

Cuidado : Afin de préserver las juntas y un bueno funcionamiento del ariete, utilizar unicamente aceite hidráulica según las especificaciones CELETTE.

Bidón de un litro : HYA.150

Bidón de cinco litros : HYA.151